



**RealNetworks Public
Source License**

RealNetworks Public Source License Version 1.0

RealNetworks 공중 소스 라이선스 버전 1.0

1. General Definitions.

제 1 조. 일반 정의

This License applies to any program or other work which RealNetworks, Inc., or any other entity that elects to use this license, ("Licensor") makes publicly available and which contains a notice placed by Licensor identifying such program or work as "Original Code" and stating that it is subject to the terms of this RealNetworks Public Source License version 1.0 (or subsequent version thereof) ("License"). You are not required to accept this License. However, nothing else grants You permission to use, copy, modify or distribute the software or its derivative works. These actions are prohibited by law if You do not accept this License. Therefore, by modifying, copying or distributing the software (or any work based on the software), You indicate your acceptance of this License to do so, and all its terms and conditions. In addition, you agree to the terms of this License by clicking the Accept button or downloading the software. As used in this License:

본 라이선스는 RealNetworks, Inc. 또는 본 라이선스를 사용하기로 선택한 기타 주체("라이선서")가 공개적으로 통용시키고 라이선서에 의해 "원본 코드"라는 표시와 RealNetworks 공중 소스 라이선스 버전 1.0(또는 그 후속 버전)("라이선스")의 조건에 의해 구속된다는 진술이 포함된 모든 프로그램이나 기타 저작물에 적용된다. 당신은 본 라이선스를 승낙해야 할 의무가 없다. 그러나, 소프트웨어나 그 파생 저작물 사용, 복제, 수정 또는 배포할 수 있도록 허용하는 것은 본 라이선스가 유일하다. 본 라이선스를 승낙하지 않고 이러한 행위를 하는 것은 법에 의해 금지되어 있다. 따라서, 소프트웨어(또는 소프트웨어에 기반한 저작물)를 수정, 복제 또는 배포하는 행위는 당신이 본 라이선스와 그 규정과 조건들을 모두 승낙했음을 의미한다. 또한, 승인 버튼을 클릭하거나 소프트웨어를 다운로드 하는 행위 역시 본 라이선스의 규정에 동의했음을 의미한다. 본 라이선스에서 사용된:

1.1 "Applicable Patent Rights" mean: (a) in the case where Licensor is the grantor of rights, claims of patents that (i) are now or hereafter acquired, owned by or assigned to Licensor and (ii) are necessarily infringed by using or making the Original Code alone

and not in combination with other software or hardware; and (b) in the case where You are the grantor of rights, claims of patents that (i) are now or hereafter acquired, owned by or assigned to You and (ii) are infringed (directly or indirectly) by using or making Your Modifications, taken alone or in combination with Original Code

1 조 1 항. "적용 가능한 특허권" 이란, (a) 라이선서가 권리를 부여하는 주체인 경우에는, (i) 현재 시점이나 그 이후에 획득되고, 라이선서에 의해 소유되거나 라이선서에게 양도된, 그리고 (ii) 원본 코드를 단독으로, 다른 소프트웨어나 하드웨어와 결합하지 않은 형태로 사용하거나 작성하는 행위에 의해 필연적으로 침해되는 특허 청구항을 의미하고; (b) 당신이 권리를 부여하는 주체인 경우에는, (i) 현재 시점이나 그 이후에 획득되고, 당신이 소유하거나 당신에게 양도된, (ii) 단독적으로나 원본코드와 결합된 상태로 당신의 수정코드를 사용하거나 작성하는 행위로 인해 (직접적으로나 간접적으로) 침해되는 특허 청구항을 의미한다.

1.2 "Compatible Source License" means any one of the licenses listed on Exhibit B or at <https://www.helixcommunity.org/content/complicense> or other licenses specifically identified by Licensor in writing. Notwithstanding any term to the contrary in any Compatible Source License, any code covered by any Compatible Source License that is used with Covered Code must be made readily available in Source Code format for royalty-free use under the terms of the Compatible Source License or this License.

1 조 2 항. "호환 가능한 소스 라이선스"란 Exhibit B의

리스트나 <https://www.helixcommunity.org/content/complicense>에 열거된 라이선스, 또는 라이선서가 서면으로 상세히 지정한 라이선스들 중 하나를 의미한다.

어떤 호환 가능한 소스 라이선스에 반대의 규정이 있다 하더라도, 이와 관계 없이 라이선스 적용 코드와 함께 사용되는 어떤 호환 가능한 소스 라이선스의 적용을 받은 모든 코드는 호환 가능한 소스 라이선스나 본 라이선스의 규정에 따라 무료로 사용할 수 있도록 소스 코드 형식으로 제공되어야 한다.

1.3 "Contributor" means any person or entity that creates or contributes to the creation of Modifications.

1 조 3 항. "기여자"란 수정코드를 생성하거나 수정코드의 생성에 기여한 개인이나 주체를 의미한다.

1.4 "Covered Code" means the Original Code, Modifications, the combination of Original Code and any Modifications, and/or any respective portions thereof.

1 조 4 항. " 라이선스 적용 코드"란 원본코드나 수정코드, 원본코드와 수정코드의 결합코드 또는 이들 각 코드의 부분을 의미한다.

1.5 "Deploy" means to use, sublicense or distribute Covered Code other than for Your internal research and development (R&D) and/or Personal Use, and includes without limitation, any and all internal use or distribution of Covered Code within Your business or organization except for R&D use and/or Personal Use, as well as direct or indirect sublicensing or distribution of Covered Code by You to any third party in any form or manner.

1 조 5 항. "유포"란 라이선스 적용 코드를 내부적 연구 개발(R&D)이나 개인적 사용을 제외한 다른 목적을 위해 사용하거나 서브라이선스 설정하거나 배포하는 것을 의미하며, R&D 사용이나 개인적 사용을 제외하고 당신의 회사나 기관 내에서 라이선스 적용 코드를 내부적으로 사용 및 배포하는 행위, 그리고 당신이 어떤 제 3 자에게 라이선스 적용 코드를 직접적으로나 간접적으로 서브라이선스 설정하거나 배포하는 모든 행위를 포함한다.

1.6 "Derivative Work" means either the Covered Code or any derivative work under United States copyright law, and including any work containing or including any portion of the Covered Code or Modifications, either verbatim or with modifications and/or translated into another language. Derivative Work also includes any work which combines any portion of Covered Code or Modifications with code not otherwise governed by the terms of this License.

1 조 6 항. "파생저작물"이란 라이선스 적용 코드나 미국 저작권 법에 따른 파생 저작물을 의미하며, 라이선스 적용 코드나 수정 코드의 어떤 부분을, 원본 그대로 또는 수정을 가하거나 다른 언어로 번역한 상태로 포함하는 모든 저작물을 포함한다. 파생 저작물은 라이선스 적용 코드나 수정 코드의 일부를 본 라이선스의 규정에 의해 구속되지 않는 코드와 결합한 모든 저작물도 포함한다

1.7 "Externally Deploy" means to Deploy the Covered Code in any way that may be accessed or used by anyone other than You, used to provide any services to anyone other than You, or used in any way to deliver any content to anyone other than You, whether the Covered Code is distributed to those parties, made available as an application intended for use over a computer network, or used to provide services or otherwise deliver content to anyone other than You

1 조 7 항. "외부적으로 유포"란 라이선스 적용 코드를 당신을 제외한 다른 사람이 액세스 하거나 사용할 수 있고, 당신을 제외한 다른 사람에게 어떤 서비스를 제공하는데 사용되거나, 또는

당신을 제외한 다른 사람에게 어떤 콘텐츠를 전달하기 위해 사용되는 방식으로 배치하는 것을 의미한다. 이때 라이선스 적용 코드가 그러한 당사자들에게 배포되거나 컴퓨터 네트워크 상으로 사용하도록 고안된 애플리케이션으로 제공되거나, 당신을 제외한 다른 사람에게 서비스를 제공하거나 콘텐츠를 전달하는데 사용되는지 여부는 관계 없다.

1.8. "Interface" means interfaces, functions, properties, class definitions, APIs, header files, GUIDs, V-Tables, and/or protocols allowing one piece of software, firmware or hardware to communicate or interoperate with another piece of software, firmware or hardware.

1 조 8 항. "인터페이스"란 인터페이스, 함수, 속성, 클래스 정의, API, 헤더 파일, GUID, V-테이블, 또는 하나의 소프트웨어나 펌웨어 또는 하드웨어가 다른 소프트웨어나 펌웨어 또는 하드웨어와 커뮤니케이션 하거나 공동으로 실행될 수 있도록 허용하는 프로토콜을 의미한다.

1.9 "Modifications" mean any addition to, deletion from, and/or change to, the substance and/or structure of the Original Code, any previous Modifications, the combination of Original Code and any previous Modifications, and/or any respective portions thereof. When code is released as a series of files, a Modification is: (a) any addition to or deletion from the contents of a file containing Covered Code; and/or (b) any new file or other representation of computer program statements that contains any part of Covered Code

1 조 9 항. "수정코드"란 원본코드나 선행 수정코드, 원본코드와 선행 수정코드의 결합코드, 그리고/또는 이들 각각의 부분에 대해 그 내용이나 구조를 추가, 삭제, 또는 변형한 것을 의미한다. 코드가 일련의 파일로 릴리즈 되는 경우, 수정코드는: (a) 라이선스 적용 코드를 포함하는 파일의 내용에 대한 추가사항이나 삭제사항; 그리고/또는 (b) 라이선스 적용 코드의 어떤 부분을 포함하는, 새로운 파일이나 컴퓨터 프로그램 명령문의 다른 형태를 의미한다.

1.10 "Original Code" means (a) the Source Code of a program or other work as originally made available by Licensor under this License, including the Source Code of any updates or upgrades to such programs or works made available by Licensor under this License, and that has been expressly identified by Licensor as such in the header file(s) of such work; and (b) the object code compiled from such Source Code and originally made available by Licensor under this License.

1 조 10 항. "원본 코드"란 (a) 최초로 라이선서에 의해 본 라이선스에 따라 통용된, 어떤 프로그램이나 기타 저작물의 소스코드를 의미한다. 여기에는 라이선서가 본 라이선스에 따라

통용시킨, 그리고 그 내용이 그 저작물의 헤더 파일에 명시적으로 표현된, 그러한 프로그램이나 기타 저작물에 대한 업데이트나 업그레이드 사항에 대한 소스코드와, (b) 그러한 소스 코드로부터 컴파일 되고, 최초에 라이선서에 의해 본 라이선스에 따라 통용된 오브젝트 코드가 포함된다.

1.11 "Personal Use" means use of Covered Code by an individual solely for his or her personal, private and non-commercial purposes. An individual's use of Covered Code in his or her capacity as an officer, employee, member, independent contractor or agent of a corporation, business or organization (commercial or non-commercial) does not qualify as Personal Use

1 조 11 항. "개인적 사용"이란 개인이 라이선스 적용 코드를 단지 개인적, 사적, 비상업적인 목적으로 만 사용하는 것을 의미한다. 개인이 어떤 회사나 사업체 또는 기관의 관리, 피고용인, 회원, 독립적 계약자, 또는 대리인의 자격으로서 라이선스 적용 코드를 사용하는 것은 개인적 사용에 해당되지 않는다.

1.12 "Source Code" means the human readable form of a program or other work that is suitable for making modifications to it, including all modules it contains, plus any associated interface definition files, scripts used to control compilation and installation of an executable (object code).

1 조 12 항. "소스 코드"란 사람이 독해할 수 있는, 어떤 프로그램이나 기타 저작물의 형식으로 수정을 가하기에 적합한 형식을 의미한다. 여기에는 그것이 포함하는 모든 모듈 및 관련된 인터페이스 정의 파일, 실행파일(오브젝트코드)의 컴파일과 설치를 제어하는데 사용되는 스크립트가 포함된다.

1.13 "You" or "Your" means an individual or a legal entity exercising rights under this License. For legal entities, "You" or "Your" includes any entity which controls, is controlled by, or is under common control with, You, where "control" means (a) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (b) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares or beneficial ownership of such entity.

1 조 13 항. "당신"이란 본 라이선스에 따라 권리를 행사하는 개인이나 법인을 의미한다. 법인의 경우 "당신"은 당신을 관리하거나 당신에 의해 관리되거나 당신과 함께 공동으로 관리되는 모든 주체를 포함한다. 여기에서 "관리"란 (a) 계약상으로는나 기타 방식으로 그러한 주체의 감독이나 경영을 직접적으로나 간접적으로 야기할 수 있는 권력, 또는 (b) 그러한 주체에 대한 50%이상의 주식 소유권이나 수익에 대한 소유권을 의미한다.

2. Permitted Uses; Conditions & Restrictions.

제 2 조. 허가된 사용; 조건 & 제한.

Subject to the terms and conditions of this License, Licensor hereby grants You, effective on the date You accept this License (via downloading or using Covered Code or otherwise indicating your acceptance of this License), a worldwide, royalty-free, non-exclusive copyright license, to the extent of Licensor's copyrights cover the Original Code, to do the following:

본 라이선스의 규정과 조건에 귀속되어, 라이선서는 당신이 본 라이선스를 (다운로드를 통해서 또는 라이선스 적용 코드의 사용이나 그 외 본 라이선스의 수용을 의미하는 방식으로) 수용한 날 부터 효력이 발생하며, 전세계적으로 무료로 사용이 가능한 비독점 라이선스를 당신에게 부여한다. 이 라이선스는 라이선서의 저작권이 원본코드에 적용되는 한도까지 적용되며, 아래와 같은 행위를 허용한다:

2.1 You may reproduce, display, perform, modify and Deploy Covered Code, provided that in each instance:

2 조 1 항. 당신은 라이선스 적용 코드를 복제, 전시, 실행, 수정 및 유포할 수 있다. 단, 각각의 행위는 다음과 같은 조건을 충족시킨다는 전제 하에 허용된다:

(a) You must retain and reproduce in all copies of Original Code the copyright and other proprietary notices and disclaimers of Licensor as they appear in the Original Code, and keep intact all notices in the Original Code that refer to this License;

(a) 당신은 원본코드의 모든 복제본에 저작권 사항 및 라이선서의 기타 재산권 고지와 부인 사항을 원본코드에 나타나는 그대로 복제하여 포함시켜야 하며, 원본코드에 있는, 본 라이선스를 언급하는 모든 고지사항들을 그대로 유지시켜야 한다;

(b) You must include a copy of this License with every copy of Source Code of Covered Code and documentation You distribute, and You may not offer or impose any terms on

such Source Code that alter or restrict this License or the recipients' rights hereunder, except as permitted under Section 6;

(b) 당신은 라이선스 적용 코드의 소스코드와 문서의 복제본을 배포할 때마다 본 라이선스의 사본을 각 복제본에 포함시켜야 하며, 본 라이선스나 여기에서 부여하는 수취인의 권리를 변형시키거나 제한하는 어떠한 조건도 그러한 소스코드에 제공하거나 부과해서는 안 된다. 단, 제 6 조에 허용된 경우는 제외된다;

(c) You must duplicate, to the extent it does not already exist, the notice in Exhibit A in each file of the Source Code of all Your Modifications, and cause the modified files to carry prominent notices stating that You changed the files and the date of any change;

(c) 당신은 Exhibit A 의 고지사항을 당신의 모든 수정코드의 소스코드 내에 있는 각 파일에 복제하고, 수정된 파일에 당신이 파일을 수정했다는 사실과 수정을 가한 날짜를 설명하는 명시적인 문구를 포함시켜야 한다;

(d) You must make Source Code of all Your Externally Deployed Modifications publicly available under the terms of this License, including the license grants set forth in Section 3 below, for as long as you Deploy the Covered Code or twelve (12) months from the date of initial Deployment, whichever is longer. You should preferably distribute the Source Code of Your Deployed Modifications electronically (e.g. download from a web site); and

(d) 당신은 외부적으로 유포된 모든 수정코드에 대한 소스코드를 아래의 제 3 조에 제시된 라이선스 부여 사항을 포함하는 본 라이선스에 따라 공개적으로 이용 가능하게 해야 한다. 그 기간은 당신이 라이선스 적용 코드를 외부적으로 유포하는 기간, 혹은 외부적으로 유포한 최초의 날로부터 12 개월까지의 기간 중 더 긴 쪽을 택해야 한다. 당신은 외부적으로 유포한 수정코드를 전자적 방법(예를 들면 웹사이트로부터 다운로드)으로 배포하는 편을 선택할 수 있다; 또한

(e) if You Deploy Covered Code in object code, executable form only, You must include a prominent notice, in the code itself as well as in related documentation, stating that Source Code of the Covered Code is available under the terms of this License with information on how and where to obtain such Source Code. You must also include the Object Code Notice set forth in Exhibit A in the "about" box or other appropriate place where other copyright notices are placed, including any packaging materials.

(e) 당신이 라이선스 적용 코드를 오브젝트 코드로, 실행파일 형태로만 유포하는 경우, 당신은 라이선스 적용 코드의 소스코드가 본 라이선스의 규정에 따라 제공된다는 사실과 그 소스코드를 구할 수 있는 방법과 장소에 대한 정보를 알려주는 명시적인 공지사항을 코드 자체 및 관련 문서 내에 포함시켜야 한다. 당신은 또한 Exhibit A 에 제시된 오브젝트 코드 고지를 “정보” 메뉴나 기타 다른 저작권 표시가 있는 적절한 위치에 패키지 자료와 함께 포함시켜야 한다.

2.2 You expressly acknowledge and agree that although Licensor and each Contributor grants the licenses to their respective portions of the Covered Code set forth herein, no assurances are provided by Licensor or any Contributor that the Covered Code does not infringe the patent or other intellectual property rights of any other entity. Licensor and each Contributor disclaim any liability to You for claims brought by any other entity based on infringement of intellectual property rights or otherwise. As a condition to exercising the rights and licenses granted hereunder, You hereby assume sole responsibility to secure any other intellectual property rights needed, if any. For example, if a third party patent license is required to allow You to make, use, sell, import or offer for sale the Covered Code, it is Your responsibility to acquire such license(s).

2 조 2 항. 당신은 비록 라이선서와 각 기여자가 각각의 라이선스 적용 코드 해당 부분에 대한 라이선스를 부여하지만, 라이선스 적용 코드가 다른 주체의 특허나 기타 지식재산권을 침해하지 않는다는 보장이 라이선서나 어떤 기여자에 의해서도 제공되지 않는다는 사실을 명시적으로 인식하고 이에 동의한다. 라이선서와 각 기여자는 지식재산권 침해 등을 근거로 다른 주체에 의해 제기된 청구와 관련하여 당신에 대한 어떠한 책임도 부인한다. 여기에서 부여하는 권리와 라이선스를 행사하는 조건으로서 당신은 어떤 다른 지식재산권을 확보해야 할 필요가 있는 경우, 그 책임을 단독으로 져야 한다. 예를 들면, 당신이 라이선스 적용 코드를 배포하는데 어떤 제 3 자 특허 라이선스의 허가가 필요하다면, 그 라이선스 적용 코드를 배포하기 전에 해당 라이선스를 획득하는 것은 당신의 책임이다.

2.3 Subject to the terms and conditions of this License, Licensor hereby grants You, effective on the date You accept this License (via downloading or using Covered Code or otherwise indicating your acceptance of this License), a worldwide, royalty-free, perpetual, non-exclusive patent license under Licensor's Applicable Patent Rights to

make, use, sell, offer for sale and import the Covered Code, provided that in each instance you comply with the terms of this License.

2 조 3 항. 본 라이선스의 규정과 조건에 귀속되어, 당신이 언제나 본 라이선스의 규정을 준수한다는 조건 하에, 라이선서는 라이선서의 적용 가능한 특허권에 따라, 라이선스 적용 코드를 작성, 사용, 판매, 판매를 위한 청약 및 수입할 수 있는, 당신이 본 라이선스를 (다운로드를 통해서 또는 라이선스 적용 코드의 사용이나 그 외 본 라이선스의 수용을 의미하는 방식으로) 수용한 날부터 효력이 발생하며, 영속적이며 전세계적으로 무료로 사용이 가능한 비독점 특허 라이선스를 당신에게 부여한다.

3. Your Grants.

제 3 조. 당신의 부여 사항.

In consideration of, and as a condition to, the licenses granted to You under this License:

본 라이선스에 의해 당신에게 부여된 라이선스를 참작하고, 또한 이를 조건으로,

(a) You grant to Licensor and all third parties a non-exclusive, perpetual, irrevocable, royalty free license under Your Applicable Patent Rights and other intellectual property rights owned or controlled by You, to make, sell, offer for sale, use, import, reproduce, display, perform, modify, distribute and Deploy Your Modifications of the same scope and extent as Licensor's licenses under Sections 2.1 and 2.2; and

(a) 당신은 라이선서와 모든 제 3 자에게 위의 2 조 1 항과 2 조 2 항에서 라이선서의 라이선스가 허가하는 것과 동일한 범위와 정도로 당신의 수정코드를 사용, 복제, 전시, 실행, 수정, 서브라이선스 설정, 배포 및 유포할 수 있는, 사용료가 없는 영속적이고 취소가 불가능한, 비독점 라이선스를 당신의 적용 가능한 특허권 및 당신이 소유하거나 관리하는 기타 (특히 이외의) 지식재산권에 따라 부여한다. 또한

(b) You grant to Licensor and its subsidiaries a non-exclusive, worldwide, royalty-free, perpetual and irrevocable license, under Your Applicable Patent Rights and other intellectual property rights owned or controlled by You, to make, use, sell, offer for sale, import, reproduce, display, perform, distribute, modify or have modified (for Licensor

and/or its subsidiaries), sublicense and distribute Your Modifications, in any form and for any purpose, through multiple tiers of distribution.

(b) 당신은 라이선서와 그의 자회사에 당신의 수정코드를 어떤 형식이나 목적으로든, 그리고 다수의 배포 층을 통하여 사용, 판매, 판매를 위한 청약, 수입, 복제, 전시, 실행, 배포, 수정, 서브라이선스 설정, 배포 및 유포할 수 있는, 사용료가 없는 영속적이고 취소가 불가능한 비독점적인 라이선스를 당신의 적용 가능한 특허권 및 당신이 소유하거나 관리하는 기타 (특히 이외의) 지식재산권에 따라 부여한다.

(c) You agree not use any information derived from Your use and review of the Covered Code, including but not limited to any algorithms or inventions that may be contained in the Covered Code, for the purpose of asserting any of Your patent rights, or assisting a third party to assert any of its patent rights, against Licensor or any Contributor.

(c) 당신은 라이선서나 다른 기여자를 상대로 당신의 특허권을 주장하거나 제 3 자가 자신의 특허권을 주장하는 것을 도와주기 위한 목적으로, 라이선스에 포함되어 있는 알고리즘이나 발명을 포함하여, 라이선스 적용코드를 사용하고 검토함으로써 알게 된 어떤 정보도 사용하지 않는다는 데 동의한다.

4. Derivative Works.

제 4 조. 파생 저작물.

You may create a Derivative Work by combining Covered Code with other code not otherwise governed by the terms of this License and distribute the Derivative Work as an integrated product. In each such instance, You must make sure the requirements of this License are fulfilled for the Covered Code or any portion thereof, including all Modifications.

당신은 라이선스 적용 코드와 본 라이선스의 규정에 의해 구속되지 않는 다른 코드를 함께 결합함으로써 파생 저작물을 생성할 수 있으며, 그러한 파생 저작물을 통합된 제품으로 배포할 수 있다. 이러한 경우, 당신은 수정코드를 포함하여 라이선스 적용 코드나 그 일부에 대해 본 라이선스의 요구사항들이 충족될 수 있도록 보장해야 한다.

4.1 You must cause any Derivative Work that you distribute, publish or Externally Deploy, that in whole or in part contains or is derived from the Covered Code or any part thereof, to be licensed as a whole at no charge to all third parties under the terms of this License and no other license except as provided in Section 4.2. You also must make Source Code available for the Derivative Work under the same terms as Modifications, described in Sections 2 and 3, above.

4 조 1 항. 당신은 전체적으로나 부분적으로 라이선스 적용 코드나 그 일부를 포함하거나 그로부터 파생된, 당신이 배포, 공표, 또는 외부적으로 유포하는 모든 파생 저작물이 본 라이선스와 4 조 2 항에 규정된 라이선스에 의해서만 모든 제 3 자에게 무료로 라이선스 될 수 있도록 해야 한다. 또한 당신은 위의 제 2 조와 3 조에 설명된 수정코드에 대한 조건과 동일한 조건에 따라 파생저작물에 대한 소스코드를 제공해야 한다.

4.2 Compatible Source Licenses. Software modules that have been independently developed without any use of Covered Code and which contain no portion of the Covered Code, Modifications or other Derivative Works, but are used or combined in any way with the Covered Code or any Derivative Work to form a larger Derivative Work, are exempt from the conditions described in Section 4.1 but only to the extent that: the software module, including any software that is linked to, integrated with, or part of the same applications as, the software module by any method must be wholly subject to one of the Compatible Source Licenses. **Notwithstanding the foregoing, all Covered Code must be subject to the terms of this License.** Thus, the entire Derivative Work must be licensed under a combination of the RPSL (for Covered Code) and a Compatible Source License for any independently developed software modules within the Derivative Work. The foregoing requirement applies even if the Compatible Source License would ordinarily allow the software module to link with, or form larger works with, other software that is not subject to the Compatible Source License. For example, although the Mozilla Public License v1.1 allows Mozilla code to be combined with proprietary software that is not subject to the MPL, if MPL-licensed code is used with Covered Code the MPL-licensed code could not be combined or linked with any code not governed by the MPL. The general intent of this section 4.2 is to enable use of Covered Code with applications that are wholly subject to an acceptable open source license. You are responsible for

determining whether your use of software with Covered Code is allowed under Your license to such software

4 조 2 항. 호환 가능한 소스 라이선스. 라이선스 적용 코드를 사용하지 않고 독립적으로 개발되고, 라이선스 적용코드나 수정코드, 또는 기타 파생 저작물의 어떤 부분도 포함하지 않으면서, 라이선스 적용코드나 그의 파생 저작물과 어떤 식으로든 결합되어 복합저작물을 구성하는 소프트웨어 모듈들은 4 조 1 항에 설명된 조건으로부터 면제된다. 그러나 이러한 면제는 그 소프트웨어 모듈이, 그 소프트웨어 모듈과 연결되거나 통합되거나 동일한 응용프로그램을 구성하는 소프트웨어를 포함하여, 호환 가능한 소스 라이선스 중 하나의 라이선스에 의해 완전히 구속되는 정도로까지만 허용된다. **앞에서 다른 내용과 관계 없이, 모든 라이선스 적용코드는 본 라이선스의 규정에 의해 구속되어야 한다.** 따라서, 전체 파생저작물은 RPSL(라이선스 적용 코드에 대하여)과 독립적으로 개발된 파생저작물 내의 소프트웨어 모듈에 대한 호환 가능한 소스 라이선스의 결합물에 따라 라이선스 되어야 한다. 호환 가능한 소스 라이선스가 일반적으로 소프트웨어 모듈이 호환 가능한 소스 라이선스에 의해 구속되지 않는 다른 소프트웨어와 링크로 연결되거나 함께 복합저작물을 구성하는 것을 허용한다 하더라도 앞에서 다른 요구사항들이 적용된다. 예를 들면, 모질라 공중 라이선스(MPL) 버전 1.1 은 모질라 코드가 MPL 에 의해 구속되지 않는 상용 소프트웨어와 결합되는 것을 허용하지만, MPL 이 적용된 코드가 라이선스 적용코드와 함께 사용된다면, MPL 적용 코드는 MPL 에 의해 구속되지 않는 다른 어떤 코드와도 결합되거나 링크로 연결될 수 없다. 본 4 조 2 항의 일반적인 의도는 수용 가능한 오픈 소스 라이선스에 의해 완전히 구속되는 애플리케이션을 갖는 라이선스 적용 코드를 사용할 수 있도록 하는 것이다. 당신은 라이선스 적용 코드를 갖는 소프트웨어를 사용하는 것이 그 소프트웨어에 대한 당신의 라이선스에 따라 허용되는지를 결정할 책임을 지닌다.

4.3 Mere aggregation of another work not based on the Covered Code with the Covered Code (or with a work based on the Covered Code) on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License. If You deliver the Covered Code for combination and/or integration with an application previously provided by You (for example, via automatic updating technology), such combination and/or integration constitutes a Derivative Work subject to the terms of this License.

4 조 3 항. 라이선스 적용 코드에 기반하지 않은 다른 저작물을 라이선스 적용코드와 함께 단일한 매체로 단순히 저장하거나 배포하는 것만으로는 그 다른 저작물이 본 라이선스의 범위에

들어가는 것은 아니다. 당신이 라이선스 적용 코드를 이전에 당신에 의해 제공된 애플리케이션과 결합 또는 통합하기 위해 인도하는 경우(예를 들어 자동 업데이트 기술을 통해), 그러한 결합물이나 통합물은 본 라이선스의 규정에 의해 구속되는 파생 저작물을 구성한다.

5. Exclusions From License Grant.

제 5 조. 라이선스 부여의 제외 사항.

Nothing in this License shall be deemed to grant any rights to trademarks, copyrights, patents, trade secrets or any other intellectual property of Licensor or any Contributor except as expressly stated herein. No right is granted to the trademarks of Licensor or any Contributor even if such marks are included in the Covered Code. Nothing in this License shall be interpreted to prohibit Licensor from licensing under different terms from this License any code that Licensor otherwise would have a right to license. Modifications, Derivative Works and/or any use or combination of Covered Code with other technology provided by Licensor or third parties may require additional patent licenses from Licensor which Licensor may grant in its sole discretion. No patent license is granted separate from the Original Code or combinations of the Original Code with other software or hardware.

본 라이선스의 어떤 내용도 여기에 명시적으로 진술된 경우를 제외하고 라이선서나 다른 기여자의 상표나 저작권, 특허, 영업상의 비밀 또는 기타 지식재산권에 대한 권리를 부여하는 것으로 해석되어서는 안 된다. 라이선서나 다른 기여자의 상표가 라이선스 적용 코드에 포함되어 있는 경우라도, 그 상표에 대한 권리는 부여되지 않는다. 본 라이선스의 어떤 내용도 라이선서가 라이선스 권한을 지닌 어떤 코드를 본 라이선스와 다른 규정에 따라 라이선스 하는 것을 금지하는 것으로 해석되어서는 안 된다. 수정코드, 파생저작물, 또는 라이선스 적용 코드를 라이선서나 제 3 자에 의해 제공된 다른 기술과 결합하거나 사용하기 위해서는 라이선서로부터 추가적 특허 라이선스를 받아야 하며, 이는 라이선서의 재량에 따른다. 원본 코드와 별도로 또는 원본코드를 다른 소프트웨어나 하드웨어와 함께 결합한 결합물에는 특허 라이선스가 부여되지 않는다.

5.1. Trademarks.

5 조 1 항. 상표.

This License does not grant any rights to use the trademarks or trade names owned by Licensor ("Licensor Marks" defined in Exhibit C) or to any trademark or trade name belonging to any Contributor. No Licensor Marks may be used to endorse or promote products derived from the Original Code other than as permitted by the Licensor Trademark Policy defined in Exhibit C.

본 라이선스는 라이선서가 소유하는 상표나 상호(Exhibit C 에 "라이선서 상표"라고 정의됨)를 사용할 수 있는 어떠한 권리도 부여하지 않는다. Exhibit C 에 정의된 라이선서 상표 방침에 의해 허가된 경우를 제외하고, 어떤 라이선스 상표도 원본 코드로부터 파생된 제품을 추천하거나 홍보하는데 사용되어서는 안 된다.

6. Additional Terms.

제 6 조. 추가 조건.

You may choose to offer, and to charge a fee for, warranty, support, indemnity or liability obligations and/or other rights consistent with the scope of the license granted herein ("Additional Terms") to one or more recipients of Covered Code. However, You may do so only on Your own behalf and as Your sole responsibility, and not on behalf of Licensor or any Contributor. You must obtain the recipient's agreement that any such Additional Terms are offered by You alone, and You hereby agree to indemnify, defend and hold Licensor and every Contributor harmless for any liability incurred by or claims asserted against Licensor or such Contributor by reason of any such Additional Terms.

당신은 라이선스 적용 코드를 양도받은 한 명 이상의 수취인에게 보증이나 지원, 면책, 책임 의무 및 여기에서 부여하는 라이선스의 범위와 일관된 기타 권한들("추가 조항")을 임의로 제공하고, 그에 대한 요금을 부과할 수 있다. 그러나 이러한 행위에 있어 당신이 라이선서나 다른 기여자를 대신할 수는 없고, 단독으로 전적인 책임을 져야 한다. 당신은 그러한 추가 조항들이 당시에 의해 단독적으로 제공된다는 사실에 대해 수취인의 동의를 얻어야 하고, 그러한 추가 조항으로 인해 라이선서나 각각의 기여자를 상대로 발생한 책임이나 주장된 청구에 대해, 라이선서와 해당 기여자를 방어하고 면책하는데 동의한다.

7. Versions of the License.

제 7 조. 라이선스의 버전.

Licensor may publish revised and/or new versions of this License from time to time. Each version will be given a distinguishing version number. Once Original Code has been published under a particular version of this License, You may continue to use it under the terms of that version. You may also choose to use such Original Code under the terms of any subsequent version of this License published by Licensor. No one other than Licensor has the right to modify the terms applicable to Covered Code created under this License.

라이선서는 때때로 개정된 버전이나 신규 버전을 공표할 수 있다. 각각의 버전은 버전 넘버로 구분된다. 원본 코드가 본 라이선스의 어떤 특정한 버전에 따라 공표되었다면, 당신은 그것을 그 버전의 규정에 따라 계속해서 사용할 수 있다. 또한, 당신은 그 원본 코드를 라이선서에 의해 공표된 본 라이선스의 후속 버전의 규정에 따라 사용할 수도 있다. 라이선서를 제외한 누구도 본 라이선스에 따라 작성된 라이선스 적용 코드에 적용되는 규정들을 수정할 권리가 없다.

8. NO WARRANTY OR SUPPORT.

제 8 조. 보증이나 지원 없음.

The Covered Code may contain in whole or in part pre-release, untested, or not fully tested works. The Covered Code may contain errors that could cause failures or loss of data, and may be incomplete or contain inaccuracies. You expressly acknowledge and agree that use of the Covered Code, or any portion thereof, is at Your sole and entire risk. THE COVERED CODE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT WARRANTY, UPGRADES OR SUPPORT OF ANYKIND AND LICENSOR AND LICENSOR'S LICENSOR(S) (COLLECTIVELY REFERRED TO AS "LICENSOR" FOR THE PURPOSES OF SECTIONS 8 AND 9) AND ALL CONTRIBUTORS EXPRESSLY DISCLAIM ALL WARRANTIES AND/OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND/OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, OF SATISFACTORY QUALITY, OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OF ACCURACY, OF QUIET ENJOYMENT, AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. LICENSOR AND EACH CONTRIBUTOR DOES NOT WARRANT AGAINST INTERFERENCE WITH YOUR ENJOYMENT OF THE COVERED CODE, THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE COVERED CODE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, THAT THE OPERATION OF THE COVERED CODE WILL BE

UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE, OR THAT DEFECTS IN THE COVERED CODE WILL BE CORRECTED. NO ORAL OR WRITTEN DOCUMENTATION, INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY LICENSOR, A LICENSOR AUTHORIZED REPRESENTATIVE OR ANY CONTRIBUTOR SHALL CREATE A WARRANTY. You acknowledge that the Covered Code is not intended for use in high risk activities, including, but not limited to, the design, construction, operation or maintenance of nuclear facilities, aircraft navigation, aircraft communication systems, or air traffic control machines in which case the failure of the Covered Code could lead to death, personal injury, or severe physical or environmental damage. Licensor disclaims any express or implied warranty of fitness for such uses.

라이선스 적용 코드는 릴리즈 되기 전의 저작물이나, 테스트를 완전히 마치지 않은 저작물을 전체적으로 또는 부분적으로 포함될 수 있다. 라이선스 적용 코드는 고장이나 데이터 손실을 야기할 수 있는 오류를 포함할 수 있고, 불완전하거나 부정확한 것을 포함할 수 있다. 당신은 라이선스 적용 코드나 그 일부를 사용하는 것에 대한 위험이 전적으로 당신 단독의 것임을 명시적으로 인식하고 이에 동의한다. 라이선스 적용 코드는 어떤 형태의 보증이나 업그레이드, 지원도 제공되지 않은 "있는 그대로"의 상태로 제공되며, 라이선서와 라이선서의 라이선서(제 8 조와 제 9 조에서 "라이선서"이라고 통칭함) 및 모든 기여자는 상품성, 품질에 대한 만족, 특정 목적에 대한 적합성, 정확성, 평온향유, 제 3 자 권리의 침해에 대한 암묵적인 보증 및 조건을 포함하는, 그러나 이에 국한되지 않는 범위의 명시적이거나 묵시적인 모든 보증 및 조건을 명시적으로 부인한다. 라이선서와 각 기여자는 당신의 라이선스 적용 코드의 향유가 간섭 받지 않는다는 보증, 라이선스 적용 코드 내에 포함된 기능들이 당신의 요구사항을 충족시킨다는 보증, 라이선스 적용 코드의 실행에 있어서 오류나 중단이 발생하지 않는다는 보증, 또는 라이선스 적용 코드의 결함들이 교정된다는 보증을 제공하지 않는다. 라이선서나 라이선서가 권한을 부여한 대리인, 또는 어떤 기여자가 구두나 서면으로 제공한 정보나 조언이 보증을 구성하지는 않는다.

당신은 라이선스 적용 코드가 핵 시설이나 항공기의 항해나 통신망, 또는 항공교통관제기 등의 고안과 건설, 작동, 또는 관리를 포함하는, 그러나 이에 국한되지 않는, 라이선스 적용코드의 비작동이 사망이나 개인적 상태, 심각한 육체적, 환경적인 손해를 유발할 수 있는 위험한 일에 사용되도록 의도되지 않았음을 인식한다. 라이선서는 이러한 사용을 위한 적합성에 대한 명시적이거나 묵시적인 보증을 모두 부인한다.

9. LIMITATION OF LIABILITY.

제 9 조. 책임의 제한.

TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL LICENSOR OR ANY CONTRIBUTOR BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS LICENSE OR YOUR USE OR INABILITY TO USE THE COVERED CODE, OR ANY PORTION THEREOF, WHETHER UNDER A THEORY OF CONTRACT, WARRANTY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), PRODUCTS LIABILITY OR OTHERWISE, EVEN IF LICENSOR OR SUCH CONTRIBUTOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES AND NOTWITHSTANDING THE FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF ANY REMEDY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE LIMITATION OF LIABILITY OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THIS LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. In no event shall Licensor's total liability to You for all damages (other than as may be required by applicable law) under this License exceed the amount of ten dollars(\$10.00).

법률에 의해 금지되지 않은 정도까지, 라이선서나 기여자 중 어느 누구도, 본 라이선스, 또는 라이선스 적용 코드나 그 일부의 사용 또는 사용불능과 관련하여 발생한 우발적이거나 특수한 손해, 간접적이거나 결과적 손해에 대해, 계약상의 이론이나 보증, 불법 행위(과실이나 무과실 책임 포함), 제품 의무 등에 관계 없이 어떠한 책임도 지지 않는다. 이는 라이선서나 해당 기여자가 손해 가능성을 사전에 알고 있었거나, 어떤 구제조치의 핵심적 목적이 실패한 경우라도 관계없이 해당된다. 우발적이거나 결과적 손해에 대한 책임의 면제를 허용하지 않는 재판관할지도 있기 때문에, 본 면책조항은 당신에게 적용이 되지 않을 수도 있다. 어떤 경우에도 라이선서가 본 라이선스에 따라 (적용 가능한 법률에 의해 요청되는 것 이외의) 모든 손해에 대해 당신에게 지는 책임의 총액이 10 달러(\$10)를 초과해서는 안 된다.

10. Ownership.

제 10 조. 소유권.

Subject to the licenses granted under this License, each Contributor retains all rights, title and interest in and to any Modifications made by such Contributor. Licensor retains all rights, title and interest in and to the Original Code and any Modifications made by or on behalf of Licensor ("Licensor Modifications"), and such Licensor Modifications will not be automatically subject to this License. Licensor may, at its sole discretion, choose to license such Licensor Modifications under this License, or on different terms from those contained in this License or may choose not to license them at all.

본 라이선스에 의해 부여된 라이선스들에 의해 구속되어, 각각의 기여자는 해당 기여자가 만든 수정코드에 대한 모든 권리와 소유권, 이익을 보유한다. 라이선서는 원본 코드와 라이선서에 의해, 또는 라이선서를 대신하여 작성된 수정코드("라이선서 수정코드")에 대한 모든 권리와 소유권, 이익을 보유한다. 이러한 라이선서 수정코드들은 자동적으로 본 라이선스에 의해 구속되지는 않는다. 라이선서는 자유재량으로 그러한 라이선서 수정코드를 본 라이선스에 의거하여 라이선스 설정하거나, 본 라이선스와 다른 조건들에 따라 라이선스 설정하거나, 또는 전혀 라이선스를 설정하지 않을 수도 있다.

11. Termination.

제 11 조. 종료

11.1 Term and Termination. The term of this License is perpetual unless terminated as provided below. This License and the rights granted hereunder will terminate:

11 조 1 항. 기간과 종료. 본 라이선스의 기간은 아래에 규정된 바에 의해 종료되지 않는 한 영속적이다. 본 라이선스와 그에 의해 부여되는 권리들은 다음과 같은 경우에 종료될 것이다:

(a) automatically without notice from Licensor if You fail to comply with any term(s) of this License and fail to cure such breach within 30 days of becoming aware of such breach;

(a) 당신이 본 라이선스의 어떤 조건을 위반하고, 그 위반 사실을 인식한지 30 일 이내에 위반 내용을 교정하지 않은 경우에, 라이선서로부터 별도의 통지 없이 자동적으로 종료된다;

(b) immediately in the event of the circumstances described in Section 12.5(b); or

(b) 12 조 5 항의 (b)에 설명된 조건이 발생한 경우에 즉시 종료된다; 또는

(c) automatically without notice from Licensor if You, at any time during the term of this License, commence an action for patent infringement against Licensor (including by cross-claim or counter claim in a lawsuit);

(c) 당신이 본 라이선스의 기간 중 어느 때라도 라이선서를 상대로 특허 침해 소송(교차 청구나 반소 포함)을 제기했을 경우 라이선서로부터의 별도의 통지 없이 자동적으로 종료된다;

(d) upon written notice from Licensor if You, at any time during the term of this License, commence an action for patent infringement against any third party alleging that the Covered Code itself (excluding combinations with other software or hardware) infringes any patent (including by cross-claim or counter claim in a lawsuit).

(d) 당신이 본 라이선스의 기간 중 어느 때라도 어떤 제 3 자를 상대로 라이선스 적용 코드 자체(다른 소프트웨어나 하드웨어와의 결합물은 제외)가 어떤 특허를 침해했다고 주장하는 특허 침해 소송(교차 청구나 반소 포함)을 제기했을 경우, 라이선서로부터 서면 통지를 받은 후에 종료된다.

11.2 Effect of Termination. Upon termination, You agree to immediately stop any further use, reproduction, modification, sublicensing and distribution of the Covered Code and to destroy all copies of the Covered Code that are in your possession or control. All sublicenses to the Covered Code which have been properly granted prior to termination shall survive any termination of this License. Provisions which, by their nature, should remain in effect beyond the termination of this License shall survive, including but not limited to Sections 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12.2 and 13. No party will be liable to any other for compensation, indemnity or damages of any sort solely as a result of terminating this License in accordance with its terms, and termination of this License will be without prejudice to any other right or remedy of any party.

11 조 2 항. 종로의 효력. 종료가 되면, 당신은 라이선스 적용 코드를 사용, 복제, 수정, 서브라이선스 설정 및 배포하는 행위를 즉각적으로 중지하는데 동의한다. 종료 시점 이전에 합당하게 부여된, 라이선스 적용코드에 대한 모든 서브라이선스는 본 라이선스가 종료되더라도

효력이 지속된다. 조항의 속성 상 본 라이선스가 종료된 이후에도 유효해야 하는 조항들은 효력이 지속된다. 이러한 조항은 3 조, 5 조, 8 조, 9 조, 10 조, 11 조, 12 조 2 항과 13 조를 포함하나 이에 국한되지는 않는다. 어떤 당사자도 다른 당사자에 대해 본 라이선스의 규정에 따라 본 라이선스를 종료함으로써 발생하는 보상이나 배상, 손해에 대해 책임을 지지 않는다. 또한 본 라이선스의 종료는 당사자의 기타 권리나 구제에 대한 어떠한 편견도 없이 이루어진다.

12. Miscellaneous.

제 12 조. 기타 사항.

12.1 Government End Users. The Covered Code is a "commercial item" as defined in FAR 2.101. Government software and technical data rights in the Covered Code include only those rights customarily provided to the public as defined in this License. This customary commercial license in technical data and software is provided in accordance with FAR 12.211 (Technical Data) and 12.212 (Computer Software) and, for Department of Defense purchases, DFAR 252.227-7015 (Technical Data -- Commercial Items) and 227.7202-3 (Rights in Commercial Computer Software or Computer Software Documentation). Accordingly, all U.S. Government End Users acquire Covered Code with only those rights set forth herein

12 조 1 항. 정부 최종사용자. 라이선스 적용 코드는 FAR 2.101 에 정의된 의미의 "상업적 제품"이다. 라이선스 적용 코드에 대한 정부의 소프트웨어 및 기술적 데이터 권리는 본 라이선스에 정의된 대로 공중에게 제공되는 통상적인 권리들만을 포함한다. 기술적 데이터와 소프트웨어에 대한 통상적인 상업적 라이선스는 FAR 12.211(기술적 데이터)와 12.212(컴퓨터 소프트웨어)에 따라서 제공된다. 국방부 구입을 위해서는 DFAR 252.227-7015 (기술적 데이터 -- 상업적 제품)와 227.7202-3 (상업적 컴퓨터 소프트웨어 또는 컴퓨터 소프트웨어 문서에 대한 권리)에 따라서 제공된다. 따라서 미정부의 모든 최종 사용자는 라이선스 적용코드를 여기에 제시된 권리만으로 획득한다.

12.2 Relationship of Parties. This License will not be construed as creating an agency, partnership, joint venture or any other form of legal association between or among You,

Licensor or any Contributor, and You will not represent to the contrary, whether expressly, by implication, appearance or otherwise.

12 조 2 항. 당사자들의 관계. 본 라이선스는 당신과 라이선서 및 다른 기여자 사이에 어떤 대리점이나 제휴관계, 합작 회사 등의 어떤 법적 단체를 생성하는 것으로 해석되어서는 안 되며, 당신은 명시적으로나 묵시적으로 반대의 의견을 선언해서는 안 된다.

12.3 Independent Development. Nothing in this License will impair Licensor's right to acquire, license, develop, have others develop for it, market and/or distribute technology or products that perform the same or similar functions as, or otherwise compete with, Modifications, Derivative Works, technology or products that You may develop, produce, market or distribute.

12 조 3 항. 독립적 개발. 본 라이선스의 어떤 내용도 당신이 개발, 생산, 거래, 혹은 배포하는 수정코드, 복합저작물, 기술, 또는 제품과 동일하거나 유사한 기능을 가지거나 그와 경쟁하는 기술이나 제품을 획득, 라이선스 설정, 개발, 대리인을 통해 개발, 거래 및 배포할 수 있는 라이선서의 권리를 손상시키지 않는다.

12.4 Waiver; Construction. Failure by Licensor or any Contributor to enforce any provision of this License will not be deemed a waiver of future enforcement of that or any other provision. Any law or regulation which provides that the language of a contract shall be construed against the drafter will not apply to this License.

12 조 4 항. 포기; 해석. 라이선서나 어떤 기여자가 본 라이선스의 규정을 집행하지 못한 것이 그 조항이나 기타 다른 조항의 추후 집행에 대한 포기로 간주되지는 않는다. 계약서의 언어가 작성자에게 불리하게 해석되어야 한다고 규정하는 모든 법이나 규제는 본 라이선스에 적용되지 않는다.

12.5 Severability. (a) If for any reason a court of competent jurisdiction finds any provision of this License, or portion thereof, to be unenforceable, that provision of the License will be enforced to the maximum extent permissible so as to effect the economic benefits and intent of the parties, and the remainder of this License will continue in full force and effect. (b) Notwithstanding the foregoing, if applicable law prohibits or restricts You from

fully and/or specifically complying with Sections 2 and/or 3 or prevents the enforceability of either of those Sections, this License will immediately terminate and You must immediately discontinue any use of the Covered Code and destroy all copies of it that are in your possession or control

12 조 5 항. 분리가능성. (a) 관할권을 가진 법원이 어떤 이유로 본 라이선스의 어떤 조항이나 그 일부를 집행이 불가능하다고 여기는 경우, 라이선스의 그 조항은 당사자들의 경제적 이익과 목적을 달성할 수 있도록 가능한 최대 한도까지 집행될 것이며, 본 라이선스의 나머지 부분은 집행과 효력이 그대로 지속될 것이다. (b) 앞부분에서 다룬 내용과는 관계 없이, 적용 가능한 법률이 당신이 제 2 조 및 제 3 조의 내용을 전체적으로 또는 부분적으로 준수하는 것을 금지 또는 제한하거나 두 조항 중 어느 하나의 집행 가능성을 방해할 경우, 본 라이선스는 즉각적으로 종료되며 당신은 라이선스 적용 코드의 사용을 즉시 중지하고 당신이 소유하거나 관리하는 모든 복제본을 파기해야 한다.

12.6 Dispute Resolution. Any litigation or other dispute resolution between You and Licensor relating to this License shall take place in the Seattle, Washington, and You and Licensor hereby consent to the personal jurisdiction of, and venue in, the state and federal courts within that District with respect to this License. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is expressly excluded.

12 조 6 항. 분쟁의 해결. 본 라이선스와 관련하여 당신과 라이선서 사이에서 발생하는 소송 및 기타 분쟁의 해결은 워싱턴 시애틀에서 이루어져야 하며, 당신과 라이선서는 본 라이선스와 관련하여 해당 지구의 주 법원 및 연방 법원의 재판관할에 동의한다. 국제물품매매에 대한 UN 협약의 적용은 명시적으로 배제된다.

12.7 Export/Import Laws. This software is subject to all export and import laws and restrictions and regulations of the country in which you receive the Covered Code and You are solely responsible for ensuring that You do not export, re-export or import the Covered Code or any direct product thereof in violation of any such restrictions, laws or regulations, or without all necessary authorizations.

12 조 7 항. 수출/수입법. 이 소프트웨어는 당신이 라이선스 적용 코드를 양도받은 국가의 모든 수출 및 수입법, 규정, 규제에 의해 구속되며, 당신은 그러한 규제, 법률 또는 규정들을 위반하거나 필요한 허가를 갖추지 않은 상태로 라이선스 적용 코드나 그것의 직접적인 제품을 수출, 재수출 또는 수입하지 않는다고 보장해야 할 전적인 책임을 진다.

12.8 Entire Agreement; Governing Law. This License constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter hereof. This License shall be governed by the laws of the United States and the State of Washington.

12 조 8 항. 전적인 합의: 준거법. 본 라이선스는 그 내용에 대한 당사자들간의 전적인 합의를 구성한다. 본 라이선스는 법률 저촉에 대한 캘리포니아 법률의 조항을 제외하고, 미합중국과 워싱턴주의 법률에 의해 구속된다.

Where You are located in the province of Quebec, Canada, the following clause applies: The parties hereby confirm that they have requested that this License and all related documents be drafted in English. Les parties ont exigé que le présent contrat et tous les documents connexes soient rédigés en anglais.

당신이 캐나다 퀘벡 주에 거주하는 경우, 다음과 같은 사항이 적용된다: 당사자들은 본 라이선스와 모든 관련 문서가 영어로 작성되도록 요구했다는 데 동의한다. Les parties ont exigé que le present contrat et tous les documents connexes soient rediges en anglais.

EXHIBIT A.

"Copyright © 1995-2002

RealNetworks, Inc. and/or its licensors. All Rights Reserved.

"Copyright © 1995-2002

RealNetworks, Inc. 및 그의 라이선서들. 모든 권리를 보유함.

The contents of this file, and the files included with this file, are subject to the current version of the RealNetworks Public Source License Version 1.0 (the "RPSL") available at <https://www.helixcommunity.org/content/rpsl> unless you have licensed the file under the RealNetworks Community Source License Version 1.0 (the "RCSL") available at

<https://www.helixcommunity.org/content/rcsl>, in which case the RCSL will apply. You may also obtain the license terms directly from RealNetworks. You may not use this file except in compliance with the RPSL or, if you have a valid RCSL with RealNetworks applicable to this file, the RCSL. Please see the applicable RPSL or RCSL for the rights, obligations and limitations governing use of the contents of the file.

이 파일의 내용과 이 파일에 포함된 파일들은 RPSL(RealNetworks Public Source License) 버전 1.0 의 현 버전에 의해 구속된다. 이 라이선스는 <https://www.helixcommunity.org/content/rpsl> 에서 받을 수 있다. 단, 당신이 파일을 <https://www.helixcommunity.org/content/rcsl> 에 있는 RCSL(RealNetworks Community Source License) 버전 1.0 에 따라 라이선스 설정했다면, RCSL 이 적용된다. 당신은 또한 RealNetworks 로부터 직접 라이선스 규정들을 구할 수도 있다. 당신은 RPSL 를 준수하지 않으면 이 파일을 사용할 수 없다. 당신이 이 파일에 적용할 수 있는 유효한 RCSL 을 가지고 있는 경우에는 RCSL 을 준수해야 한다. 파일의 콘텐츠를 사용하는 것에 대한 권리와 의무 및 제한 사항들을 보려면 적용 가능한 RPSL 또는 RCSL 을 참고하라.

This file is part of the Helix DNA Technology. RealNetworks is the developer of the Original code and owns the copyrights in the portions it created.

이 파일은 Helix DNA Technology 의 일부이다. RealNetworks 는 원본 코드의 개발자로서 RealNetworks 가 작성한 부분에 대한 저작권을 소유한다.

This file, and the files included with this file, is distributed and made available on an 'AS IS' basis, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, AND REALNETWORKS HEREBY DISCLAIMS ALL SUCH WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, QUIET ENJOYMENT OR NON-INFRINGEMENT.

이 파일과 이 파일 내에 포함된 파일들은 어떤 형태의 보증도 명시적으로나 묵시적으로 제공하지 않는 "있는 그대로"의 상태로 제공되며, RealNetworks 는 상품성, 특정목적에의 적합성, 평온 향유 또는 비침해에 대한 보증을 포함한 모든 보증을 부인한다.

Contributor(s):

Technology Compatibility Kit Test
Suite(s) Location (if licensed under the RCSL):

_____ "

Object Code Notice:

Helix DNA Client technology
included. Copyright © RealNetworks, Inc.,
1995-2002. All rights reserved.

기여자:

Technology Compatibility Kit Test
Suite(s) Location (RCSL 에 의해 라이선스된 경우):

_____ "

Object Code Notice:

Helix DNA Client technology
included. Copyright © RealNetworks, Inc.,
1995-2002. All rights reserved.

EXHIBIT B

Compatible Source Licenses for the RealNetworks Public Source License. The following list applies to the most recent version of the license as of October 25, 2002, unless otherwise indicated.

RPSL 과 호환이 가능한 소스 라이선스. 아래의 리스트는 별도의 표시가 없는 한, 2002년 10월 25일을 기준으로 라이선스의 가장 최신 버전에 적용된다.

- Academic Free License
- Apache Software License
- Apple Public Source License
- Artistic license
- Attribution Assurance Licenses
- BSD license
- Common Public License¹
- Eiffel Forum License
- GNU General Public License (GPL)¹
- GNU Library or "Lesser" General Public License (LGPL)¹
- IBM Public License
- Intel Open Source License
- Jabber Open Source License
- MIT license
- MITRE Collaborative Virtual Workspace License (CVW License)
- Motosoto License
- Mozilla Public License 1.0 (MPL)
- Mozilla Public License 1.1 (MPL)
- Nokia Open Source License
- Open Group Test Suite License
- Python Software Foundation License
- Ricoh Source Code Public License
- Sun Industry Standards Source License (SISSL)
- Sun Public License
- University of Illinois/NCSA Open Source License
- Vovida Software License v. 1.0
- W3C License
- X.Net License
- Zope Public License
- zlib/libpng license

¹Note: because this license contains certain reciprocal licensing terms that purport to extend to independently developed code, You may be prohibited under the terms of this otherwise compatible license from using code licensed under its terms with Covered Code because Covered Code may only be licensed under the RealNetworks Public Source License. Any attempt to apply non RPSL license terms, including without limitation the GPL, to Covered Code is expressly forbidden. You are responsible for ensuring that Your use of Compatible Source Licensed code does not violate either the RPSL or the Compatible Source License.

The latest version of this list can be found at:

¹ 주의사항: 본 라이선스는 독립적으로 개발된 코드에까지 확장되기 위한 상반되는 라이선스 규정들을 포함하기 때문에, 당신은 이 호환 가능한 라이선스의 규정에 의해 그 규정에 따라 라이선스된 코드를 라이선스 적용 코드와 함께 사용하는 것을 금지 당할 수 있다. 이는 라이선스 적용 코드는 RPSL 에 의해서만 라이선스가 허용되기 때문이다. GPL 을 포함하여, RPSL 이 아닌 라이선스 규정을 라이선스 적용 코드에 적용시키려는 모든 시도는 명시적으로 금지된다. 당신은 호환 가능한 소스 라이선스에 의해 라이선스된 코드를 사용하는 당신의 행위가 RPSL 나 호환 가능한 소스 라이선스를 위반하지 않도록 보장할 책임을 지닌다.

이 리스트의 최신 버전은 다음 웹사이트에서 찾을 수

있다: <https://www.helixcommunity.org/content/complicense>

EXHIBIT C

RealNetworks' Trademark policy.

RealNetworks 의 상표 방침.

RealNetworks defines the following trademarks collectively as "Licensor Trademarks":

"RealNetworks", "RealPlayer", "RealJukebox", "RealSystem", "RealAudio", "RealVideo",

"RealOne Player", "RealMedia", "Helix" or any other trademarks or trade names belonging to RealNetworks.

RealNetworks 는 다음의 상표들을 집합적으로 "라이선서 상표"라고 정의한다: "RealNetworks", "RealPlayer", "RealJukebox", "RealSystem", "RealAudio", "RealVideo", "RealOne Player", "RealMedia", "Helix" 및 RealNetworks 에 속하는 모든 상표나 상호.

RealNetworks "Licensor Trademark Policy" forbids any use of Licensor Trademarks except as permitted by and in strict compliance at all times with RealNetworks' third party trademark usage guidelines which are posted at

RealNetworks의 "라이선서 상표 방침"은 다음의 사이트에 있는 제 3 자 상표 사용 안내문에 의해 허가되거나 그 내용을 언제나 철저히 준수하는 경우를 제외한 라이선서 상표의 모든 사용을 금지한다.

www.realnworks.com/info/helixlogo.html.